

カバー印刷／暁印刷
装幀／伸童舎



Kanon

Five girls are waiting in the town covered with the snow. While concealing a true wish on the other side of the smile... . The story of a very wonderful miracle though this is small.

ホントの想いは笑顔の向こう側に 1

COMIC：霜月絹鯊
SHIMOTSUKI KINUSA
ORIGINAL：Key

Kanon カノン

Kadokawa Comics Dragon Jr.

Kadokawa Comics Dragon Jr.
Kanon ホントの想いは笑顔の向こう側に 1
ORIGINAL：Key
COMIC：霜月絹鯊
KCJ105-1

ISBN978-4-04-712490-5
C0979 ¥520E
定価：本体520円（税別）
発行：富士見書房
発売：角川グループパブリッシング

通いなれた駅前への道を歩くわたし。
その先に待つのは、7年ぶりに再会する、いとこの男の子・相沢祐一。
……話したいこと、聞きたいことはいっぱいあるけれど、なによりもまず、こう尋ねるんだ。
「わたしの名前、まだ覚えてる？」
雪の街を舞台に、1人の少年と5人の少女たちが紡ぐ小さな奇跡の物語。
ヒロインたちの視点で描く新たな『Kanon』が始まる!!

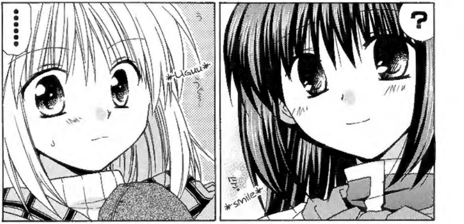




霜月絹鯊
SHIMOTSUKI KINUSA

『Kanon』コミカライズという有り難くも畏れ多いお仕事を頂き、舞い上がりビクつきながらも愛だけはてんこ盛りで！ 1巻は名雪オンリー仕様になっておりますけども、『Kanon』のヒロインたちはみんな大好きです。


Kanon
Five girls are waiting in the town covered with the snow. While concealing a true wish on the other side of the smile.... The story of a very wonderful miracle though this is small.
ホントの想いは笑顔の向こう側に 1
COMIC: 霜月絹鯊
SHIMOTSUKI KINUSA
ORIGINAL: Key
Kadokawa Comics Dragon Jr.
Kanon ホントの想いは笑顔の向こう側に 1
ORIGINAL: Key COMIC: 霜月絹鯊
KCJ105-1



TRANSLATORS:
ASCALOTH
KBTKAISER
VIN-NII

PROOFREADERS:
KITTY
MII
SAFIA

EDITOR:
PIMPTOAD

WELCOME TO NL'S FIRST VOLUME COMPILATION RELEASE STARRING NONE OTHER THAN NAYUKI HERSELF!

I WOULD LIKE TO THANK ASCALOTH FOR ORIGINALLY TRANSLATING THE FIRST TWO CHAPTERS OF THIS MANGA. IF IT WEREN'T FOR HIM (HER?), THEN THIS RELEASE AND THE PROJECT ITSELF WOULD'VE PROBABLY NEVER HAPPENED AT ALL. THEN WE HAVE KBTKAISER OF YAKUSOKU FOR TRANSLATING THE FOURTH EXTRA CHAPTER OF THIS VOLUME, THANKS FOR THE HARD WORK! ALSO, MANY THANKS TO VIN-NII FOR PICKING UP THE MANGA AS WELL AS BECOMING THE MAIN TRANSLATOR FOR NL! NONE OF THIS AS WELL AS NL ITSELF WOULD HAVE BEEN POSSIBLE WITHOUT HIS HELP, SO THANK YOU FOR PUTTING UP WITH MY MOSTLY UNREASONABLE DEMANDS =) AND OF COURSE, THE ORIGINAL CHINESE SCANLATORS WHOSE NAMES I CAN'T TYPE FOR TRANSLATING THE MANGA!

AS FOR THE REST OF THE STAFF, GET BACK TO WORK!

nayuki_love

HTTP://NAYUKILOVE.WORDPRESS.COM


Kanon
COMIC: 霜月絹鯊
SHIMOTSUKI KINUSA
ORIGINAL: Key
ホントの想いは笑顔の向こう側に 1
ris are waiting in the town
the smile.... The story of
concealing a true wish on the other
this is small.
Nayuki Minase
Ayu
Tsukimiya
Kanon
カノン

C O N T E N T S



Kanon
Five girls are waiting in the town covered
side of the smile... . The story of a very
on the other

It has been seven
winters since that day.

The streets are
covered in snow again.

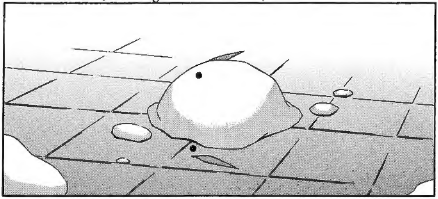
Sad memories, bitter recollections,
and precious feelings...

All seem to be covered in snow, hidden from sight.

Everything is white...

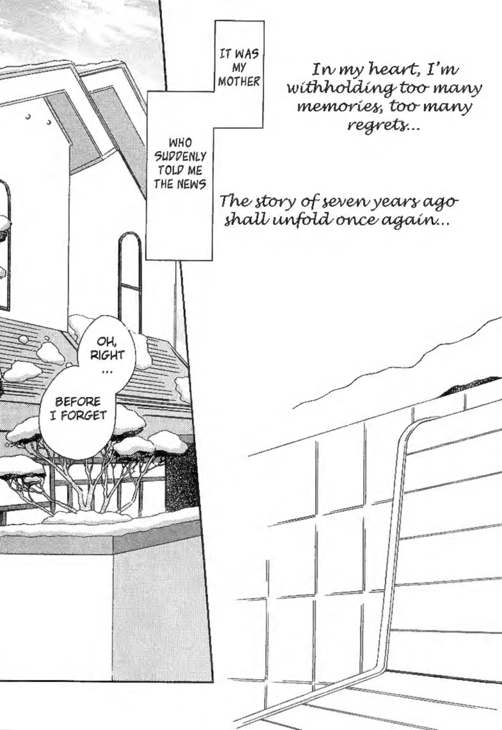
Everything is white...

Do you still remember that
warm feeling we used to feel back then?



Chapter 1 - MINASE NAYUKI


Those irreplaceable moments I've spent with you.
Chapter 1 MINASE NAYUKI (PART 1)


In my heart, I'm withholding too many memories, too many regrets...
The story of seven years ago shall unfold once again...
IT WAS MY MOTHER
WHO SUDDENLY TOLD ME THE NEWS
OH, RIGHT ...
BEFORE I FORGET


NAYUKI,
SOON
YUICHI
WILL BE LIVING WITH US



E/N: What's with all the "MMMs"?




TO HEAR
THAT HE'S COMING BACK
NAYUKI, THIS WILL BE THE FIRST TIME YOU'LL SEE YUICHI AFTER SEVEN YEARS
THAT'S A GREAT THING, ISN'T IT?
MMM ...
IT'S SOME-THING ...
I SHOULD
BE LOOKING
FORWARD TO...
I WONDER HOW HE'S GROWN UP TO BE ...
IN THE PAST, WHEN HE LIVED HERE
HE WAS THE SAME AGE AS ME
WE USED TO PLAY A LOT TOGETHER
THE BOY I GOT ALONG WITH BEST



BUT ...
OH, YUICHI ...
SEVEN YEARS AGO
SEE ... THIS IS CALLED A SNOW BUNNY
I MADE IT MYSELF
SO, YUICHI
WOULD YOU TAKE THIS AS A GIFT FROM ME?
STARTING TOMORROW, WE WON'T BE ABLE TO SEE EACH OTHER FOR AWHILE
BUT
THE SEASONS WILL PASS BY IN TIME
WHEN IT STARTS TO SNOW HERE AGAIN
YOU ...
WILL VISIT ME AGAIN, RIGHT?


EVEN THOUGH I'VE NEVER SAID IT
I'VE ...
ALWAYS ...
LIKED YUICHI ...
... YUICHI ...?


OH ... RIGHT ... SORRY ...
YUICHI ... YOU'VE ALWAYS HATED SNOW ...
I'M SORRY, YUICHI ...
I'M SO SORRY ...
IT'S MY FAULT ...
BUT ...
WHAT I JUST SAID ...
I STILL WANT TO SAY IT AGAIN ...
BEFORE YOU LEAVE
EVEN IF IT'S JUST FOR A LITTLE WHILE
CAN WE
MEET HERE AGAIN TOMOR-ROW?
I WANT TO
SAY GOODBYE TO YOU PROPERLY


I'LL ... BE WAITING FOR YOU ...
SO PLEASE, YUICHI ...
BUT
YUICHI NEVER CAME
AFTER ALL THAT'S HAPPENED
NAYUKI, YOU HAVE TO PICK UP YUICHI AT THE STATION
EH!?
......
WHAT



WHAT SHOULD I DO ...
... EVEN AS I'M WORRYING
IT'S ALREADY THE DAY ...
は
はやい
I'M ALREADY ...
LATE ...
BUT HE'S GOING TO BE THERE; THAT'S A FACT
THERE'S NO POINT DILLY-DALLYING HERE
I KNOW THAT ALL TOO WELL ...
FIGHT-O, DAYO!
ぐっ


AH ...
YUICHI ...
IT'S ...
TRUE ...
YUICHI REALLY IS BACK ...
へっぷしっ


I'LL TRY
MY BEST
MY ...
THE SNOW YOU'RE COVERED IN IT
YOU'RE LATE
It's been piling up
Because I've been waiting for two hours
VERY BEST
EH?


WHAT TIME IS IT?
COULD IT BE ...
EH, IT'S 3 O' CLOCK
WAH ... I THOUGHT IT WAS ONLY AROUND 2 ...
What a shocker
EVEN THEN, YOU'D STILL BE AN HOUR LATE!
The meeting time was supposed to be 1 o'clock.
I should be the one who's shocked.
THAT ...
THEN I'LL ... TREAT YOU TO COFFEE AS AN APOLOGY ...
AND ALSO TO CELEBRATE OUR REUNION
There's a vending machine over there.
HE'S ...
FOR-GOTTEN EVERY-THING?
OH, AFTER 7 YEARS, A CAN OF COFFEE IS ALL I GET?
... THEN
YUICHI
DO YOU STILL REMEMBER MY NAME?



......
HANAKO
No?
JIROU?
But I'm a girl.
ALRIGHT,
WE SHOULD GET GOING ...
NAYUKI
AH ...


MMM!
THAT'S RIGHT ...
YUICHI REALLY ...
Do you know the way?
If I did, I wouldn't be asking you to pick me up.
HASN'T CHANGED.
IT'S THE SAME AS WHEN HE ALWAYS HAD A SMILE ON HIS FACE ...


IF YUICHI REALLY
FORGOT EVERYTHING THAT HAPPENED IN THE PAST
IN THAT CASE
MAYBE IT WOULD BE BETTER THAT WAY.
THAT WAY,
IT WOULD BE LIKE NOTHING EVER HAPPENED
AND WE CAN PASS EACH DAY FREE OF CARE.


BUT ...
YUICHI,
HAVE YOU GOTTEN USED TO THIS TOWN?
AH?
WELL ... IT'S TRUE THAT I'VE GOTTEN USED TO THIS PLACE SOMEWHAT
BUT IT'S STILL COLD
AND I STILL DON'T LIKE THE SIGHT OF SNOW.
AH, BUT WE CAN'T HELP IT.
IT'S WINTER AFTER ALL.
I'VE LIVED HERE ALL THIS TIME, AND I DON'T THINK THAT IT'S COLD
BUT
YUICHI, YOU USED TO LIVE HERE BEFORE.
IT MAY BE THAT WAY
BUT THE TRUTH IS, I DON'T REALLY REMEMBER ANYTHING FROM BACK THEN.
IT'S NOT THAT
YUICHI
DOESN'T LIKE SNOW ...


BUT
BUT THIS ROAD ...
I DON'T REMEMBER.
WHAT HAPPENED
SEVEN YEARS AGO
YUI- ...
EH?
YUICHI -KUN?
ERM ...
EH?
...
I KNEW IT
AYU!
HEH, WHAT A COINCI-DENCE!


HERE, I'LL INTRODUCE THE BOTH OF YOU. AYU, THIS IS MY COUSIN, NAYUKI.
NAYUKI
THIS IS AYU
WHO'S THAT ...?
... YUICHI, IS SHE YOUR FRIEND ?
HMM FRIEND,
MORE LIKE A JYNX?
UGUU!
IT'S NOTHING LIKE THAT!
NICE TO MEET YOU, NAYUKI -CHAN!
Ehehe
... MMM.
NICE TO MEET YOU TOO, AYU-CHAN.
... MY HEART HURTS ...


ずぅん…
THEN ... I'LL BE GOING
HEY, NAYUKI?
SO ...
IT'S HIS FRIEND FROM BACK THEN, A FRIEND WHO USED TO LIVE AROUND HERE ...
I REMEMBER EVERYTHING ABOUT AYU-CHAN FROM BACK THEN
AND THE MEMORIES OF US TOGETHER
AND WHAT HAPPENED
ON THAT FATEFUL DAY
BUT YUICHI'S FORGOTTEN EVERYTHING ...
はぁ…
BUT —
IT COULDN'T BE HELPED
AT THAT TIME,
I COULD DO NOTHING TO HELP YUICHI.
SEVEN YEARS AGO ...


BACK THEN, THERE WAS A GIRL WHO WAS VERY CLOSE TO YUICHI.
I ...
FELT SO LONELY.
WHEN WINTER WAS ABOUT TO END, SOMETHING TERRIBLE HAPPENED.
YUICHI
REJECTED EVERYONE AND EVERYTHING AROUND HIM.
HE WANTED TO RUN AWAY FROM EVERYTHING.
FROM THE SNOW,
FROM THIS TOWN,
FROM HIS MEMORIES,
AND FROM ME.
BUT IT COULDN'T BE HELPED...
HEY
WAH!?


NAYUKI,
WHAT'S WRONG?
YOU'RE ACTING RATHER STRANGE ...
YUU- ...
YUICHI ...?
HEY,
WHAT'S WITH THAT LOOK ON YOUR FACE?
ERM ...
AH ...
IT'S NOTHING ...
YOU WOULDN'T BE LOOKING LIKE THAT IF IT WAS NOTHING.
TELL ME, WHAT HAPPENED?
... IT'S GOT NOTHING TO DO WITH YOU, YUICHI.
....
Throwing a tantrum?



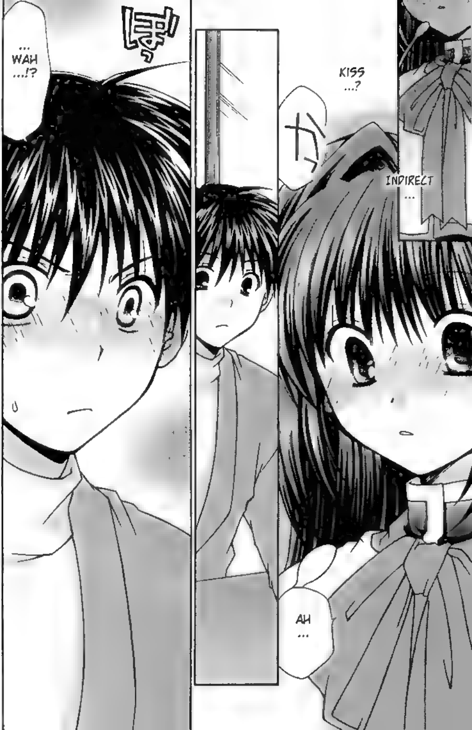
....
....
?
?
SIGH, REALLY, I DON'T KNOW WHAT YOU'RE THINKING,
BUT HOW ABOUT I TREAT YOU TO SOMETHING AFTER SCHOOL?
SO CHEER UP,
ALRIGHT?
... REALLY?
YEAH,
SO WHAT DO YOU WANT?


HMM, IT'S SO NICE
I'M SO HAPPY
... SUCH AN EASY GIRL TO PLEASE ...
BUT, IT REALLY TASTES NICE ...
YEAH, YEAH,
SO JUST EAT UP ALREADY ...
YUICHI, WHY DON'T YOU HAVE A TASTE TOO?
IT'S NOT RIGHT TO SAY SOMETHING DOESN'T TASTE GOOD UNTIL YOU'VE ACTUALLY TASTED IT, YUICHI
SO WHAT?
Anyway, that's not what I meant.
IT'S ALRIGHT,
I'M FINE WITH COFFEE.
I'M PERFECTLY CONTENT JUST WATCHING YOU ...
ENJOY IT ...



ガバッ
WHA-
WHAT?
うお
HERE,
HAVE A TASTE
?
BUT-
BUT YOU ...
ME ...
IT TASTES REALLY GOOD YUICHI!
......
WHA-
WHA?
くいっ
......
OH WELL ...
THE ONLY ONE WHO MINDS IS ME ...
Dammit!


WELL ...
IT DOES TASTE GOOD ...
HEHE, DOESN'T IT?
AH WELL,
......
SINCE YOU DON'T MIND THE INDIRECT KISS, I SHOULDN'T GIVE TOO MUCH THOUGHT INTO IT EITHER ...


INDIRECT ...
KISS ...?
AH ...
ぽっ
... WAH ...!?

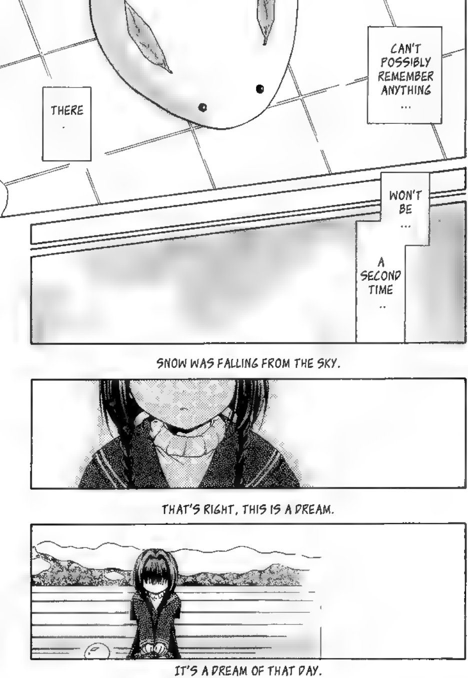

Hey,
WHY,
WHY ARE YOU BLUSHING!
You're the one who let me eat it!
BE-
BECAUSE ...
FOR HIM TO SUDDENLY MIND SOMETHING LIKE THAT ...
STOP BLUSHING ALREADY!
I, I CAN'T DO THAT
I REALLY DIDN'T EXPECT IT
HEH, IT DOES TASTE GOOD!
MMM! THANKS YUICHI!
LET'S GO HOME!
MMM.
......
HM?



......
... HEY, NAYUKI?
When did you...
WHAT ARE YOU DOING?
WHAT'S THE MATTER, SAW A CAT?
DON'T TOUCH IT.
YOU'RE ALLERGIC TO CATS, REMEMBER ...
SNOW BUNNY?
Someone stepped on it...
... I,
HAVE TO ...
PUT IT BACK TOGETHER.
HEY,
WE'RE GOING TO GET HOME LATE ...
BUT ...
IT'S A PITY TO LEAVE IT HERE LIKE THIS ...
......


THEN, I'LL HELP OUT.
!
... THANK YOU, YUICHI.
IT CAN'T BE HELPED. KNOWING YOU,
IT'LL BE NIGHT BY THE TIME YOU'RE DONE IF I LEAVE YOU ALONE.
MMM ...
SAY,
NAYUKI ...


BACK THEN,
DID YOU ...
FROM BEFORE ...
EH ...?
... YUICHI?
AH,
SORRY
IT'S NOTHING ...
... I SEE
HE DOESN'T REMEMBER ANYTHING.
YUICHI ...
......


CAN'T POSSIBLY REMEMBER ANYTHING ...
THERE .
WON'T BE ...
A SECOND TIME ..
SNOW WAS FALLING FROM THE SKY.
THAT'S RIGHT, THIS IS A DREAM.
IT'S A DREAM OF THAT DAY.


THAT DAY,
I WAITED,
AND WAITED.
EVEN THOUGH,
YUICHI, PLEASE COME QUICKLY...
I WAITED.
YOUR MEMORIES...
AND WAITED.
WILL ALL DISAPPEAR INTO THE SNOW...


AND EVERYTHING I WANT TO SAY TO YUICHI
...
BUT YUICHI DIDN'T COME.
YUICHI NEVER SHOWED UP
WILL DISAPPEAR ALONG WITH IT
...
AND YUICHI, HE WILL...


DISAPPEAR
...
Sigh...
どきっ
NAYUKI.
NAYUKI, ARE YOU AWAKE?
Yu- Yuichi ...?
NAYUKI,
ARE YOU FREE NOW?
THERE'S SOME-PLACE I WANT YOU TO GO WITH ME.
......?


YUICHI,
WHERE ARE WE GOING?
A PROMISED MEETING PLACE.
PROM-ISED ...?
WHERE A STUPID BOY BROKE THE PROMISE.
EH ...?
YUICHI ...?
I HAVE TO,
APOLOGIZE TO A GIRL,
FROM THE BOTTOM,
OF MY HEART.
......


I'VE ...
NEVER COME TO THIS PLACE OFTEN.
ON THE OTHER HAND, I'VE NEVER REALLY LEFT THIS PLACE EITHER ...
BECAUSE,
IT SEEMS LIKE I'VE ALWAYS BEEN WAITING HERE ...
EVEN THOUGH,
I KNEW VERY WELL ...
THAT YOU WEREN'T COMING BACK ...
I'M ...
SUCH A FOOL, AREN'T I?


I'VE ALWAYS, HELD ON TO THE MEMORIES ...
WHAT A FOOL ...
I'M SORRY, NAYUKI
I'M REALLY SORRY ...
... YOU ... YOU CAN'T ...
YUICHI ...


WHAT I WANTED TO SAY THAT DAY TO YUICHI ...
THAT DAY,
BURIED UNDER THE SNOW ...
I'VE ALREADY FORGOTTEN WHAT THEY WERE ...
... BUT,
NOW I THINK I KNOW,


WHAT THE TRUE FEELINGS,
OF THAT STUPID BOY REALLY WERE ...
YUICHI! ...?
I DIDN'T THINK OF YOU
AS A COUSIN I GOT ALONG WELL WITH ...
BUT AS A GIRL ...
WHO WAS VERY IMPORTANT TO ME.


I ...
REALLY LIKE YOU, NAYUKI.


....
... YOU'RE HORRIBLE ...
SAYING THESE THINGS ...
ONLY NOW ...
....
YOU'RE HORRIBLE ...


WHY ARE YOU SAYING
THIS KIND OF THING AFTER ALL THIS TIME!?
I ... DON'T UNDER-STAND ...
I DON'T UNDER-STAND ...!
I THOUGHT
THESE SAD MEMORIES WOULDN'T BE REMEMBERED ...


IT'S ...
SO SUDDEN ...
HE SAYS THIS KIND OF THING
AFTER ALL THIS TIME
I DON'T UNDERSTAND ...


We've always been smiling, the both of us. Praying for that day to come...
Chapter 2 MINASE NAYUKI (PART 2)


Longing for each other in vain.
IT'S BEEN SO LONG SINCE WE COULD GET ALONG WITH EACH OTHER SO WELL


... YUICHI
CAN ...
I STAY WITH YOU?
......
... MMM ...
... I
SEEM TO ONLY THINK OF MYSELF.
BACK THEN, AND EVEN NOW.



NOT ONLY DID I HURT YOU SO BADLY BACK THEN,
I EVEN FORGOT ABOUT IT.
I'M SUCH A SCOUNDREL.
... I'M REALLY VERY SORRY.
....
IT'S ALRIGHT,
IT'S ALREADY ...
....
SAY, NAYUKI.
WHAT WERE YOU THINKING ... BACK THEN?
I'M TALKING ABOUT THE DAY I CAME BACK TO THIS TOWN, AND WHEN YOU CAME TO PICK ME UP.
NAYUKI,
WHAT WERE YOU THINKING BACK THEN?


I
COULDN'T HELP BUT KEEP THINKING.
I WAS SO HORRIBLE TO YOU, YET YOU CAME TO MEET ME WITH A SMILE.
THAT'S BECAUSE
SINCE YOU'VE FORGOT EVERYTHING
THEN WE CAN JUST LET IT BE AND LIVE TOGETHER HAPPILY LIKE BEFORE
......
AS FOR ME,
BECAUSE OF NAYUKI, I'M STARTING TO LIKE THIS LITTLE TOWN AGAIN
OH


SEVEN YEARS AGO,
I KEPT TRYING TO RUN AWAY FROM THIS LITTLE TOWN.
BUT NOW, THIS IS WHERE I WANT TO BE.
BECAUSE,
THIS IS WHERE NAYUKI IS.
IF NOT FOR THE FACT THAT I WANTED TO MAKE AMENDS TO YOU,
I PROBABLY WOULDN'T HAVE REMEMBERED ANYTHING.
IF NOT FOR THAT,
I GUESS NOTHING WOULD HAVE EVER CHANGED.
NAYUKI,
I ...
STOP IT!
I ...
I DON'T WANT THAT.
I DON'T WANT THINGS TO CHANGE.
IT'S BEEN SO LONG ...


SINCE WE COULD GET ALONG SO WELL WITH EACH OTHER.
I THINK THINGS ARE FINE THE WAY THEY ARE NOW.
SO, I DON'T WANT THINGS TO CHANGE.
STOP TRYING TO CHANGE THINGS, YUICHI!
BUT, NAYUKI ...
... PLEASE, YUICHI.
I'LL ...
HATE A LIFE WHERE I CAN'T REMEMBER HOW TO SMILE ...
NAYUKI, YOU ...


I'M GOING TO BED.
GOOD NIGHT, YUICHI.
I'LL SEE YOU TOMORROW.
THAT'S THE WAY IT SHOULD BE.
AS LONG AS NOTHING CHANGES.
SO,
THEN I CAN KEEP SMILING
IT'S FINE THIS WAY ..


IT'S ALRIGHT.
IF, WE CONTINUE AS IF NOTHING HAPPENED ...
YUICHI WILL FORGET EVERYTHING AGAIN.
WE'LL BE BACK TO WHERE WE WERE IN NO TIME AT ALL
SO, IT'S FINE ...
....
IT'S FINE ...
NAYUKI, WHAT HAPPENED WITH YOU AND YUICHI-SAN?


OH ...
NO-
NOTHING HAPPENED AT ALL.
WHY?
......
I'VE NOTICED
THAT THE BOTH OF YOU HAVE BEEN ACTING STRANGE LATELY.
THAT'S WHY I WAS WONDERING WHAT HAPPENED WITH YOU TWO.
......
... IT'S OKAY
EVERY-THING
WILL BE BACK TO NORMAL IN NO TIME.
REALLY ?
EH?


WILL IT REALLY BE BACK TO NORMAL?
JUST LIKE THAT?
IS THAT WHAT YOU REALLY WANT?
... BUT
I REALLY DON'T WANT THINGS TO CHANGE ...
I DON'T WANT TO LOSE
OUR CAREFREE LIFE ...
HOW ......
CAN YOU BE SO CERTAIN THAT THINGS WOULD TURN OUT THAT WAY?
!
BUT-
BUT I ...


BUT ...
... NAYUKI
YOU CAN'T TURN BACK THE CLOCK.
I KNOW IT'S SCARY, BUT YOU HAVE TO FACE THE FUTURE.
WHAT MOM WANTS TO SEE FROM YOU ...
IS NAYUKI'S
TRUE SMILE.
MY ...
TRUE SMILE ...?
AH ...


IT'S AKIKO -SAN.
ARA
YUICHI -SAN, YOU'RE BACK ALREADY.
ARE YOU GOING SOMEWHERE AKIKO-SAN?
I'M GOING OUT TO BUY A CAKE.
CAKE?
WHAT'S THE OCCASION?
......?
That's strange
NO, NOTHING SPECIAL.
BUT, I WAS THINKING, WOULDN'T IT BE GREAT IF WE COULD MAKE TODAY A SPECIAL DAY.
?
?
YUICHI-SAN, CAN YOU HELP ME PASS A MESSAGE TO NAYUKI?


TELL HER I'M GOING OUT TO BUY A CAKE.
WHEN I GET BACK, LET'S ALL ENJOY IT HAPPILY, ALRIGHT?
MY SMILE ...
AM I REALLY SMILING?
I ...
へらっ
......
......
I'M BACK!
びくっ


YOU, YOU SCARED ME ...
......と
AH,
SMILE, SMILE
WELCOME BACK.
......
I'M BACK.
I MET AKIKO-SAN ON THE WAY BACK.
SHE SAID SHE WAS GOING OUT TO BUY A CAKE.
CAKE?
AND ...
SOMETHING ABOUT THE THREE OF US ENJOYING IT HAPPILY,
WHATEVER THAT MEANS ...
!


....
"NAYUKI, WHAT I WANT TO SEE"
"IS NAYUKI'S"
"TRUE SMILE."
THEN, I'M GOING BACK TO MY ROOM ...
HOLD, HOLD ON YUICHI!!
HOLD ON ...
IS THAT REALLY SO, MOM?
IS CHANGE REALLY ...
... I ...
I ...
ABOUT ...
NOT SUCH A BAD THING AFTER ALL?
T
R


R R R R R R R R R R R R R R R R R R
SO- SORRY, THE PHONE ...
Can you go pick it up?
OH, ALRIGHT
THAT REALLY WAS THE WORST TIME POSSIBLE ..
HELLO, THIS IS THE MINASE RESIDENCE
... AH?
OH, WHAT ...
THAT, HOLD ON ...
..........?
IS ... IS THAT SO?
ALRIGHT AL-
... WHAT?
WE'LL HEAD OVER IMMEDI-ATELY.
.. NAYUKI


AKIKO -SAN ...
GOT INTO AN ACCIDENT ...
....
... IT
CAN'T BE


IS THIS ...
FOR REAL?
BUT ...
WHY?
... I'M BACK.


......
HEY .
NAYUKI!
NAYUKI,
ARE YOU ALRIGHT ...
... IT'S ALL MY FAULT ...
IT'S BECAUSE OF ME THAT MOM ...


WHAT ARE YOU SAYING,
HOW COULD IT BE YOUR FAULT?
BUT
BECAUSE OF ME ...
MOM WENT OUT TO BUY THAT CAKE
NO, NAYUKI, IT'S JUST AN ACCIDENT!
IT'S JUST AN ACCIDENT, NAYUKI!
BUT!
IT HAPPENED BECAUSE OF ME!
HOW ...
HOW DID IT TURN OUT THIS WAY!?
ALL I EVER WANTED WAS TO LIVE HAPPILY WITH YUICHI ...
BUT ...
EVERYTHING I WISHED FOR
TURNED OUT FOR THE WORST
THAT'S WHY I WISHED NOTHING WOULD CHANGE.
ALL I EVER WANTED WAS FOR THINGS TO STAY THE WAY THEY WERE.
THAT'S ALL I EVER WANTED ...
NAYUKI ...
IF I CAN'T EVEN HAVE THAT,
THEN,
I DON'T WANT ANYTHING, ANY MORE!
IN THAT CASE,
I DON'T WISH FOR ANYTHING, ANY MORE ...


I DON'T WANT IT ANY MORE ...!
I DON'T WANT ANYTHING ANY MORE ...
... AH, YES, THAT'S RIGHT.
....
IS THAT SO? SHE HASN'T ...
... YES, THAT'S RIGHT.
PLEASE TAKE CARE OF HER.
......っ......
GET A GRIP ON YOURSELF, AIZAWA YUICHI!


コンコンッ
ARE YOU AWAKE?
I MADE DINNER FOR YOU.


DON'T BE LIKE THAT.
YOU HAVEN'T EATEN YESTERDAY EITHER.
NO
YOU'LL FALL SICK IF YOU CARRY ON LIKE THAT.
HERE, LOOK.
IT'S JUST FRESHLY MADE TOO.
HAVE IT WHILE IT'S HOT, ALRIGHT?
I'M NOT HUNGRY.
NO
T/N Onigiri = Riceball
......
THAT'S NOT GOOD.
AKIKO-SAN WON'T BE HAPPY WHEN SHE RETURNS HOME.
SO,
AT LEAST HAVE AN ONIGIRI,
ALRIGHT?


NO!
I SAID I'M NOT HUNGRY!


AH !
AH ...
... IT'S ALRIGHT
THERE'S STILL PLENTY MORE.
I'M NOT MAD ...
SO DON'T WORRY ABOUT IT,
NAYUKI.
I ...


DON'T TAKE IT TO HEART.
......
なゆきの


NAYUKI
I'LL BE AT THAT PLACE
THE WHOLE DAY
WAITING FOR YOU.
... I'LL BE WAITING FOR YOU TO COME.
JUST LIKE,
HOW YOU WERE WAITING FOR ME SEVEN YEARS AGO
IT'S MY TURN TO WAIT FOR YOU NOW
WHY?
I GUESS,
IT'S BECAUSE I WANT TO BE WITH YOU.
NAYUKI
NAYUKI


NAYUKI,
THAT'S RIGHT.
YUICHI DIDN'T COME THAT DAY SEVEN YEARS AGO.
SO THIS TIME, I WON'T GO EITHER.
I ...
CAN'T GO.
BECAUSE
I CAN'T WALK ANYMORE.
I CAN'T MOVE ANYMORE ..
... Is that really so?
Do you really think that's for the best?
... YES
Really? Even if Yuichi waits for you forever?



You know
the feelings of he who is waiting for you.
Yet you're going to
itself?
What
now?
Don't you want to be by Yuichi's side any
... I REALLY WANT TO BE WITH YUICHI!


THE TRUTH IS ...
I REALLY ... WANT TO BE BY YUICHI'S SIDE.
FROM THE BEGINNING, I REALLY WANTED TO
Then, If that's what you say, pick up your courage.
Don't be afraid to look forward.
Every-thing,
Depends on you.
EVERYTHING ...
DEPENDS ON ME ...





THE SNOW,
YOU'RE COVERED IN IT.


I'M SORRY
I RAN AS FAST AS I COULD.
BUT I'M STILL LATE
IT'S ALRIGHT
I'M HAPPY THAT YOU'RE HERE
SAYING SUCH NICE THINGS
YOU'LL MAKE ME CRY
IT'S ALRIGHT
CRY AS MUCH AS YOU WANT


YOU'RE HERE,
SO WE'LL ALWAYS BE TOGETHER.
AS LONG AS YOU WISH IT,
I'LL NEVER RUN AWAY AGAIN.
I'LL BE THERE FOR YOU.
I'LL BE BY YOUR SIDE.


... YUICHI
THANK YOU FOR WAITING UNTIL NOW.
... YOU TOO, NAYUKI.
... YUICHI
EVEN THOUGH THE TABLES ARE TURNED.
MY WAY OF APOLOGY ...
THEN,
THIS IS MY WISH ...
YUICHI


I LIKE YOU THE MOST ...
LAST NIGHT,
I HAD A DREAM.
I DREAMT THAT MY YOUNGER SELF GAVE ME A SNOW BUNNY, AND I TOOK IT FROM HER.
NOW I TRULY UNDERSTAND,
THE MEANING BEHIND THE SNOW BUNNY.
......
AND THAT IS?
It's a secret~
HEY



Aren't you going to tell me?
No way!
THAT SNOW BUNNY WAS THE REPRESENTATION OF MY TRUE FEELINGS FOR YUICHI.
I LIKE YUICHI.
I REALLY LIKE HIM.
THOSE ARE MY TRUE FEELINGS.
E/N Use your imagination since we don't have a clue either..
I WANT TO
BE WITH HIM FOREVER.
SO LONG AS I CAN ACCEPT THAT,
OH.
IT'S AKIKO-SAN.
SO IT IS!
I CAN MOVE FORWARD.


THEN,
LET'S GO.
MMM!
MY TRUE FEELINGS,
MY TRUE SMILE.
I've found the true feelings that I've hidden in my heart for so long. So now, we can step into the future together.


MOM,
ARE YOU READY?
YOU DIDN'T FORGET ANYTHING, RIGHT?
IT'S ALRIGHT,
I DIDN'T FORGET ANYTHING.
Extra Chapter 1 [each hope]
CONGRATULATIONS ON GETTING DISCHARGED, MOM!
CONGRATULATIONS!
YES,


TODAY IS THE DAY
THAT MOM GETS DIS-CHARGED.
I'll help you with those.
Oh, thank you.
EVEN THOUGH HER LIFE WAS IN DANGER,
Those are very heavy, will you be alright?
No problem at all.
SHE'S FULLY RECOVERED NOW.
......
I'M SO HAPPY.
AH SAKURA


INDEED!
HALF OF THE BLOSSOMS HAVEN'T BLOOMED YET.
I THINK NEXT WEEK WILL BE THE TIME FOR THEM TO BLOOM.
EVEN THOUGH IT SNOWED SO HEAVILY JUST A FEW DAYS AGO ...
IT'S ALREADY SPRING.
Tee hee hee
ARA WHAT'S THE MATTER, NAYUKI?
ERM, ER ... NOTHING ...


You're probably just looking forward to a cake or something , aren't you?
Ah, strawberry,
What a loser
But it's not just that...
Fine, fine, let's go back so we can have it.
You're bullying me again...
NAYUKI, YUICHI -SAN.
HUH?


ARE YOU TWO,
HAPPY?
OF COURSE
DEFINITELY! ♪


I HAVE YUICHI
AND MOM BY MY SIDE.
AND
THE SPRING
THAT IS SO LATE IN COMING, IS FINALLY HERE.
LET'S PARTICI-PATE IN THE SAKURA VIEWING NEXT WEEK, ALRIGHT?
ALRIGHT!
The future that is filled with hope, as the two of us step forth together.~


ACHOO!
Extra Chapter 2 - SNOW BUNNIES
TODAY IS UNBE-LIEVABLY COLD.
YES, IT IS
ON THIS KIND OF DAY,
SITTING INSIDE A KOTATSU, WATCHING TV, EATING MANDARINS ...
WASTING THE DAY IS THE BEST OPTION.
What the hell!
Yeah, what the hell!
THAT'S UNHEALTHY, YUICHI
ARE YOU AL-RIGHT?
......
YEAH
WHAT I WANT TO SAY IS ...
SFX: achoo!



WHY IS EVERYONE HERE?
Extra Chapter 2
SNOW BUNNIES


はい～
It's a bit sudden, but
LET'S HAVE A SNOW-BALL FIGHT!
ANY REASON WHY?
That was random.
top sfx: Oh!! bottom sfx: Hmph
BECAUSE THERE'S SNOW HERE!
えっへん
Well that explains everything.
WELL,
WHO WOULD'VE GUESSED.
THEN AGAIN, IT'S RARE TO GATHER SO MANY PEOPLE.
THAT'S TRUE ... IT IS RARE.
MEH,
IT'S TOO COLD OUT HERE.
I'M GOING ...
HEY,
YUICHI
べしょ



MAKOTO ...
HEHE
YOU DESERVED THAT ONE.
......
Yuichi
Baka
Baka
DAMN YOU MAKOTO! TAKE THIS!
YUICHI-KUN IS RAGING.
SIMPLE MINDED
BY THE WAY AYU-CHAN,
WHAT ARE THE RULES TO THE SNOWBALL FIGHT?
Like the teams and stuff
EY
HMM ...


LET'S SPLIT THE TEAMS BY GENDER THEN.
WAIT
YEAH?
What's wrong?
AREN'T I THE ONLY GUY!?
What the hell!!
....
....
.......?
WHY DID YOU HAVE TO HIT ME?
YOU'VE GONE TOO FAR!
IT'S YOU WHO'S GOING TOO FAR!
UGUU
Free Time


WHAT KIND OF SNOWBALL FIGHT IS THIS IF I KEEP GETTING GANGED UP ON!?
THINK OF HOW COOL YOU'LL BE IF YOU TAKE US ALL ON.
UGUU
Stop hitting me!
FIN-ISHED
SNOW BUNNY
KAWAII
Wah
We lost them
OI, TAKE SOME RESPON-SIBILITY.
LEMME SEE
sfx: Wah
MEH


......
......
BUT STILL ...
THIS SCENERY ISN'T THAT BAD.
E/N Could have sworn that was a Nikuman.
KAORI AND SHIORI'S SNOWMAN LOOKS PRETTY GOOD.
How does the face go again?
Hm...
ALONG WITH NAYUKI'S WAVE OF SNOW BUNNIES.
I guess she really likes them.
......
LET'S MOVE ALONG.
Manju!
Taiyaki!
IT'S DONE!


HOLY CRAP!
シャララ
SNOW BUNNY
......
I'M DONE TOO
BUNNY IGLOO
どん
WONDERFUL!
SO BIG!

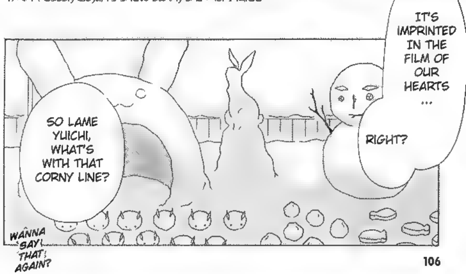

...
SAYURI DID A BETTER JOB.
THANK YOU,
BUT I THINK YOU DID BETTER.
THESE TWO ARE PRODIGIES.
THEY AREN'T NORMAL ...
......
YUICHI
YEAH?
WHAT ARE YOU DOING YUICHI?
LET'S PLAY WITH THE SNOW TOO.


BUT IT'S SUCH A HASSLE.
フイ
DON'T BE SUCH A LONER YUICHI.
Everyone's doing it
......
Irritated
ポワァ
......
ALRIGHT!
I'LL DO IT, I'LL MAKE SOMETHING.
YUICHI?
......?


ぽん。
THERE
TODAY WAS REALLY FUN.
I'M JUST HAPPY TO MAKE SO MANY SNOW BUNNIES.
WE DIDN'T DO THE SNOWBALL FIGHT IN THE END ...
Not really
YEAH, I GUESS ...



T/N. Probably Sayuri's snow bunny and Mai's igloo




Extra Chapter 3
A WISH TO THE STARRY NIGHT


THERE IS A METEOR SHOWER TONIGHT.
WAH ... THERE'S SO MANY STARS.
WE'LL BE ABLE TO SEE IT CLEARLY FROM HERE.
RIGHT, YUICHI?
......
I'M GOING
bottom sfx Grab top sfx Turn
EH
IT'S FREEZING, WHY AM I HERE AT A TIME LIKE THIS?
HOLD ON
YOU'RE THE ONE WHO WANTED TO SEE THE METEOR SHOWER


I DID SAY THAT,
BUT WHO THE HELL SAID IT WOULDN'T BE COLD AND SCAMMED ME HERE?
I WONDER WHO ...
LOOK
IT'S NAYUKI AND AIZAWA -KUN.
OH
KAORI!
And everyone!
GOOD EVENING
YET ANOTHER RARE SIGHT ...
IT'S GOOD TO SEE EVERYONE AGAIN.
T/N Anyone sti remembers her?
I SEE ... SO EVERYONE IS HERE TO SEE THE METEOR SHOWER
MUST BE TOUGH.
SAME TO YOU, AIZAWA -KUN
......
SAY ... ARE WE INTERRUPTING ANYTHING HERE?
WHAT?
?
WHAT'S WRONG?
Misho
* Gokurosama = Thanks for the hard work


?
OF COURSE NOT.
I MEAN, IT'S SUCH A RARE SIGHT.
YOU SHOULD REALLY FIND THE BEST PLACE TO WATCH IT.
text = Innocence
......
SHE'S RIGHT ...
DEFI-NITELY ...
... BUT
THE PERSON WHO LIKES THIS KIND OF THING ISN'T HERE YET.
THE ONE WHO REALLY LIKES CROWDS AND FESTIVALS.
YUICHI-KUN, HAVE YOU FIGURED OUT WHAT YOU'RE GOING TO WISH FOR?
WHO?
?
?
?
What the hell!
T/N: Kaori attempt to draw out Nayuki's deredere= epic fail


sfx: angry
AYU ... WHEN DID YOU GET HERE?
FROM THE VERY START,
ONLY THE HEARTLESS YUICHI DIDN'T NOTICE.
HEY,
I'M NOT THE ONLY ONE AT FAULT HERE.
HOW WILL I KNOW IF YOU'RE HERE IF YOU DON'T SAY "UGUU"?
UGUU
SO AYU -CHAN,
WHAT'S ALL THIS ABOUT WISHES?
DIDN'T THEY SAY
THAT THERE'LL BE LOTS OF STARS TONIGHT?
left sfx excited
T/N apparently wishing in a meteor shower doesn't work S
YOU HAVE TO MAKE A WISH!
......
OI,
IS IT OK TO CONFUSE A METEOR AND A METEOR SHOWER?
Taiyaki
Taiyaki
Taiyaki and Taiyaki
WELL ...
IT'S THE THOUGHT THAT COUNTS.
FAIR ENOUGH


YOU HAVE TO ADMIT,
THERE REALLY ARE A LOT OF STARS.
EVERY-WHERE YOU LOOK,
THERE ARE STARS.
sfx: sway
IT'S LIKE ... AH ...
sfx: fall
UGH
SHIORI!?


LOOKS LIKE I FELL ...
BE CAREFUL ...
OH,
AH ...
?
WHAT IS IT, WHAT'S THE MATTER?
....
HEY, YUICHI
YEAH?
AND WHAT ARE YOU DOING DOWN THERE?
YOU SHOULD LIE DOWN TOO YUICHI.
AND WHY?
EH!?
STOP ASKING,
JUST LIE DOWN
AND LOOK UP.


LOOK
IT'S AMAZING, ISN'T IT?
AN OCEAN OF STARS
AM I WRONG?
......
WOW!
THAT IS ONE BIG METEOR!
AUU ...
I DIDN'T SEE IT.
DON'T WORRY, THERE'S SUPPOSED TO BE A LOT TONIGHT.


I'LL DEFINITELY MAKE A WISH NEXT TIME.
WISH!
HAVE YOU MADE ONE YET?
WHAT DID YOU WISH FOR?
SAY ... YUICHI
HM?
HAVE YOU MADE A WISH YET?
UM ... WHAT ABOUT YOU, NAYUKI?
......
MY WISH ...
IS TO BE WITH MY FAVOURITE PERSON,
I GUESS.



AND THEN ...
...
TO BE ABLE TO STARGAZE WITH EVERYONE AGAIN LIKE THIS.
SO, YOU STILL HAVEN'T TOLD ME YOUR WISH.
UGH
WELL ...
LET'S SEE ...



E/N. Yuichi is a tsundere now?


AH!
YUICHI
-KU...
Extra Chapter 4 TO EACH THEIR OWN STORY
N...
Pause
OH,
AYU.
Peeks
AYU
-CHAN?
Na..
Nayuki-san
...


ARE YOU GOING HOME RIGHT NOW AS WELL?
OH,
YEAH,
sway
JUST GOING ...
sway
NOT A TAIYAKI THIEF TODAY, I SUPPOSE
WHA!
THAT'S MEAN, YUICHI -KUN!
spark
?
smile
......
Uguu
DO YOU REALLY LIKE TAIYAKI, AYU-CHAN?
EH?
AH!
OH,
YEAH!


IS THAT SO?
smile
?
YUICHI,
IS IT OKAY FOR YOU TO GO BUY SOME TAIYAKI?
HUH?
!?
Crinkle
AYU-CHAN, YUICHI, AND I MAKE THREE PEOPLE.
HERE'S THE MONEY.
IT'S FINE.
KEEP THE MONEY.
I'LL TREAT YOU IF IT'S THIS MUCH.
whisper
ARE YOU SURE? HOW GENEROUS OF YOU, YUICHI-KUN.
UH ...
ANY-WAYS ...
SO, I'LL GO BUY IT NOW.
OKAY.
THANKS AND SORRY FOR THE TROUBLE, YUICHI.


DON'T YOU HAVE SOMETHING YOU WANT TO TALK ABOUT, AYU-CHAN?
YUICHI IS SOMETIMES SHARP, I SUPPOSE.
HE SAW RIGHT THROUGH ME ...
EH ...
TALK?
YEAH ...
SORRY ABOUT BEFORE.
EH?
WHEN WE FIRST MET,
I WONDERED IF I GAVE YOU SOME BAD MEMORIES
DUE TO THE ODD BEHAVIOUR I HAD ...
I'M SORRY.
AH!
OH,
NO, IT'S FINE.
NO NEED TO WORRY.
......
Blush


I'M GLAD ...
EH?
I'M GLAD TO SEE
YUICHI-KUN AND NAYUKI-SAN GETTING ALONG SO WELL.
I WONDER ...
THIS GIRL IN FRONT OF ME
PROBABLY HAS MEMORIES WITH YUICHI AND PROBABLY AN IMPORTANT PAST AS WELL.
...!


A STORY FOR HER AND ONLY FOR HER.
BEYOND THAT SMILE
... YEAH
THANK YOU.
BUT THAT SURELY IS A DIFFERENT STORY.
SO ...
I WILL CONTINUE
ON MY OWN STORY.
②巻へつづく
TO BE CONTINUED IN VOLUME TWO

Kadokawa Comics Dragon Jr.

角川コミックス ドラゴンJr.

Kanon ホントの想いは笑顔の向こう側に 1

原作
Key

作画
霜月絹鯊

2007年4月1日初版発行

発行者／小川 洋

発行／富士見書房
〒102-8144 東京都千代田区富士見1-12-14 (03)3238-8591(編集)

発売／角川グループパブリッシング
〒102-8177 東京都千代田区富士見2-13-3 (03)3238-8521(営業)

カバー・本文デザイン／伸童舎

印刷／暁印刷　製本／BBC

初出／ドラゴンエイジPure(富士見書房刊) vol.2〜3
月刊ドラゴンエイジ(富士見書房刊)2006年10月号・11月号

ISBN978-4-04-712490-5 C0979